

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 1888

[C — 97/36111]

10 JUNI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de vaststelling van de voorwaarden voor en de procedure tot individuele erkenning van de volledige gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's of studiegetuigschriften met de diploma's, uitgereikt door de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 57, 358 en 369, § 1, derde lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 november 1994 tot regeling van de begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 8, § 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 januari 1997, waarin gesteld wordt dat de ontvangsten en uitgaven niet worden beïnvloed;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 11 maart 1997, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 24 april 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Zolang buitenlandse diploma's of getuigschriften niet opgenomen zijn in een algemene gelijkwaardigheid, zoals bedoeld in artikel 57 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, kan de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, of zijn gemachtigde de individuele erkenning verlenen van de volledige gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's of getuigschriften met de diploma's van de basisopleidingen, uitgereikt door de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 2. § 1. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, of zijn gemachtigde beslist inzake individuele gelijkwaardigheid na raadpleging van het Centrum voor verstrekking van informatie over de academische erkenning van diploma's en studieperiodes (NARIC-centrum), en na een gemotiveerd advies van ten minste twee hogeschoolbesturen die de overeenstemmende opleiding organiseren. Als slechts één hogeschool de betreffende opleiding aanbiedt, dan beslist hij na gemotiveerd advies van dat hogeschoolbestuur.

§ 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, of zijn gemachtigde hoeft met adviezen, die niet binnen een termijn van veertig kalenderdagen worden gegeven, geen rekening te houden. De datum van de verzending van de adviesaanvraag is de begindatum van de termijn van veertig kalenderdagen.

§ 3. Het advies van de hogeschoolbesturen is niet vereist wanneer het betrokken buitenlands diploma of studiegetuigschrift al ten minste tweemaal als gelijkwaardig werd erkend met een diploma van een basisopleiding, uitgereikt door de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, en de essentiële onderdelen van het opleidingsprogramma ongewijzigd zijn gebleven.

Art. 3. Bij de vergelijking en de waardering van buitenlandse diploma's en getuigschriften neemt de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, of zijn gemachtigde hoofdzakelijk de volgende criteria in aanmerking :

1° de toegang tot de opleiding;

2° de kenmerken en de structuur van het onderwijssysteem;

3° het niveau van de instelling;

4° het niveau van de opleiding;

5° de essentiële onderdelen van de opleiding, inclusief stages, praktijkopleidingen, scripties en eindverhandeling;

6° de studieomvang van de opleiding;

7° de professionele erkenning van de opleiding in het land van herkomst;

8° het bezit van relevante beroepservaring.

Art. 4. Als in het curriculum van een buitenlandse opleiding essentiële onderdelen ontbreken, maar het niveau en de studieomvang van die opleiding ten minste gelijk zijn aan het niveau en de studieomvang van een basisopleiding, kan de individuele erkenning van de volledige gelijkwaardigheid met het niveau van een basisopleiding worden verleend.

Art. 5. Elke beslissing houdende de individuele erkenning van de volledige gelijkwaardigheid van een buitenlands diploma of getuigschrift met een diploma van een basisopleiding, uitgereikt door de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, vervangt het desbetreffende diploma met ingang van de datum van die beslissing.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, bezorgt een jaarlijkse verslaggeving aan de Vlaamse regering en de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 7. Artikel 358 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap heeft uitwerking met ingang van 1 september 1995.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1995.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 juni 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE
De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 97 — 1888

[C - 97/36111]

10 JUIN 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand déterminant les conditions et la procédure de reconnaissance individuelle de l'équivalence complète de diplômes ou certificats d'études étrangers aux diplômes, délivrés par les instituts supérieurs en Communauté flamande

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, notamment les articles 57, 358 et 369, § 1^{er}, troisième alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 novembre 1994 réglant le contrôle budgétaire, notamment l'article 8, § 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 27 janvier 1997 dans lequel il est fixé que les recettes et les dépenses ne sont pas influencées;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 11 mars 1997 concernant la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 24 avril 1997 par application de l'article 84, premier alinéa, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Aussi longtemps que les diplômes ou certificats d'études étrangers ne sont pas repris dans une équivalence générale, telle que visée à l'article 57 du décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, le Ministre flamand compétent pour l'enseignement ou son délégué peut reconnaître individuellement l'équivalence complète de diplômes ou certificats étrangers aux diplômes des formations initiales, délivrés par les instituts supérieurs en Communauté flamande.

Art. 2. § 1^{er}. Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement ou son délégué décide de l'équivalence individuelle après consultation du Centre Naric (Centre qui fournit des renseignements sur la reconnaissance académique de diplômes et de périodes d'études) et après avis motivé d'au moins deux directions d'instituts supérieurs organisant la formation correspondante. Si un seul institut supérieur dispense la formation concernée, il décide après avis motivé de la direction de cet institut supérieur.

§ 2. Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement ou son délégué ne doit pas tenir compte des avis qui ne sont pas donnés dans une période de quarante jours civils. La date de l'envoi de la demande d'avis est la date initiale de la période de quarante jours civils.

§ 3. L'avis des directions des instituts supérieurs n'est pas requis si l'équivalence du diplôme ou du certificat étranger concerné au diplôme d'une formation initiale, délivré par les instituts supérieurs en Communauté flamande, a déjà été établie deux fois au minimum et si les parties essentielles du programme de formation n'ont pas changées.

Art. 3. Pour la comparaison et l'appréciation des diplômes ou certificats étrangers, le Ministre flamand compétent pour l'enseignement ou son délégué prend en considération les critères suivants :

1^o l'accès à la formation;

2^o les caractéristiques et la structure du système d'enseignement;

3^o le niveau de l'institut;

4^o le niveau de la formation;

5^o les parties essentielles de la formation, y compris les stages, les formations pratiques, les mémoires et la thèse;

- 6° le volume des études de la formation;
- 7° la reconnaissance professionnelle de la formation dans le pays d'origine;
- 8° l'expérience professionnelle pertinente.

Art. 4. S'il y a des parties essentielles qui manquent dans un programme d'études d'une formation étrangère, mais le niveau et le volume des études de cette formation sont au moins égaux au niveau et au volume des études d'une formation initiale, la reconnaissance individuelle de l'équivalence complète au niveau de la formation initiale peut être octroyée.

Art. 5. Chaque décision octroyant la reconnaissance individuelle de l'équivalence complète d'un diplôme ou d'un certificat étranger à un diplôme d'une formation initiale, délivré par les instituts supérieurs en Communauté flamande, remplace le diplôme concerné à compter de la date de cette décision.

Art. 6. Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement fait parvenir un rapport annuel au Gouvernement flamand et aux instituts supérieurs dans la Communauté flamande.

Art. 7. L'article 358 du décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande produit ses effets le 1^{er} septembre 1995.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1995.

Art. 9. Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 juin 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE
Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE



N. 97 — 1889

[C — 97/36078]

**8 JULI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende de Vlaamse Adviescommissie voor Volksraadplegingen**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;
Gelet op de bijlage van het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 1983 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de werking en van de presentiegelden en vergoedingen van adviesorganen;
Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 17 april 1997;
Gelet op het advies van de Raad van State;
Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een Vlaamse Adviescommissie voor Volksraadplegingen opgericht, hierna de Commissie te noemen.

Art. 2. De Commissie verstrekt, op verzoek van de Vlaamse regering en binnen de termijn die in dat verzoek wordt bepaald, advies betreffende de toepassing van het administratief toezicht op de beslissingen over het houden van een volksraadpleging.

Art. 3. De Commissie brengt een jaarverslag uit met een overzicht van de adviezen die ze heeft verstrekt. Dat jaarverslag wordt toegestuurd aan de Vlaamse regering die het meedeelt aan het Vlaams Parlement.

Art. 4. De zetel van de Commissie is gevestigd in de lokalen van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 5. §1. De Commissie bestaat uit een voorzitter en vier leden, waaronder een ondervoorzitter.

Ten hoogste tweederde van de leden van de Commissie kunnen van hetzelfde geslacht zijn.

§ 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden, benoemt de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden voor een éénmaal hernieuwbare termijn van drie jaar.

De voorzitter wordt benoemd onder de magistraten van de Raad van State.

Twee leden worden, op voordracht van het college van secretarissen-generaal, benoemd onder de ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap wegens hun grondige kennis van het administratief recht.

Twee leden, van wie minstens één gespecialiseerd in het administratief recht, worden benoemd onder het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten van de Vlaamse Gemeenschap.

Voor elk van de leden, met uitzondering van de voorzitter, wordt een plaatsvervanger benoemd onder dezelfde voorwaarden als de werkende leden.